

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة الجزائر
كلية الآداب واللغات
قسم الترجمة

ترجمة مصطلحات الانترنت من الفرنسية
والانجليزية إلى العربية
(مواقع الكترونية نموذجاً)

مذكرة للحصول على شهادة الماجستير في الترجمة

إشراف:
د. عيسى العياشي

إعداد:
فاطمة الزهراء ضياف

السنة الجامعية 2006-2007

إهداء

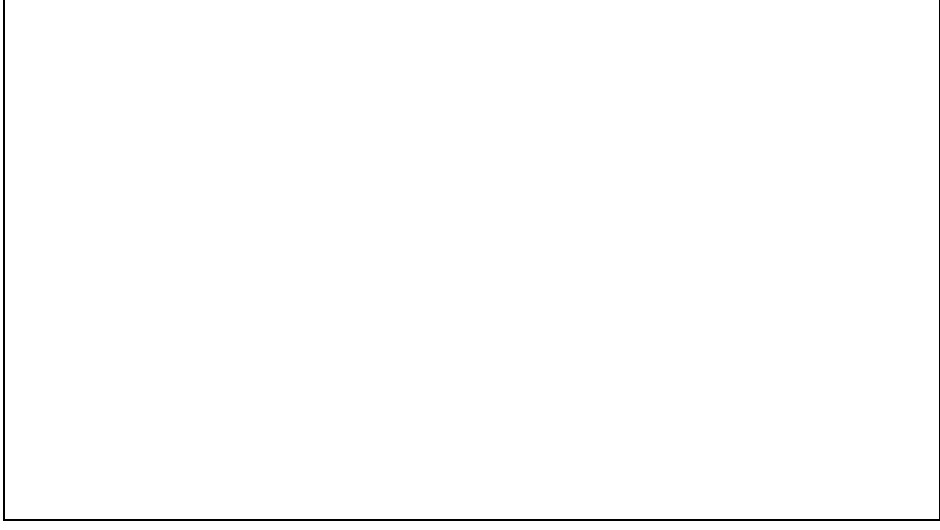
إلى أسرتي الصغيرة

التي صبرت عليّ طوال فترة البحث المضيئة...

إلى والديّ المحبين اللذين غمراني بالحب والحنان...

إلى إخوتي اللذين أمانوني كل قدر استطاعتهم... محمدي يوسف وعبد العزيز

إلى أخي الأصغر... أبو بكر



-

1.....

:

.1.1

5.....

7.....(mot) (terme) .2 .1

.3 .1

8.....

.1 .3 .1

8.....

.2 .3 .1

11.....

.3.3 .1

11.....

.4 .3 .1

11.....

.4 .1

12.....

| | |
|---------|-------------|
| 12..... | .1 .4 .1 |
| 17..... | .2 .1 .4 .1 |
| 18..... | .2 .4 .1 |
| 19..... | 3 .4 .1 |
| 19..... | .1 .3 .4 .1 |
| 19..... | |
| : | |
| 25..... | .1. 2 |
| 27..... | .2.2 |
| 30..... | .3. 2 |

| | |
|---------|--------------|
| | .4. 2 |
| 31..... | |
| | .1 .4 .2 |
| 33..... | |
| | .1.1 .4 .2 |
| 33..... | |
| | .2.1 4. .2 |
| 39..... | |
| | 1 .2.1 .4. 2 |
| 39..... | |
| | - |
| 39..... | |
| | - |
| 42..... | |
| | - |
| 43..... | |
| 44..... | . 2. 1 .4. 2 |
| | .3 .1 .4 .2 |
| 46..... | |
| | .4 .1 .4 .2 |
| 47..... | |
| | .2 .4 .2 |
| 47..... | |
| | .3 .4. 2 |
| 48..... | |

| | |
|---------|-------------|
| | .1 .3 .4 .2 |
| 48..... | |
| | .2 .3 .4 .2 |
| 50..... | |
| | .4.4 .2 |
| 52..... | |
| | .2 4.4.2 |
| 55..... | |
| | |
| | .1. 3 |
| 59..... | |
| | .1 .3 |
| 60..... | |
| | .3. 1.3 |
| 61..... | |
| 63..... | .4. 1.3 |
| | .5. 1.3 |
| 65..... | |
| | .6 .1.3 |
| 66..... | |

| | | |
|---------|--|-------------|
| | | 3 |
| | | .2. |
| | | 67.. |
| | | .2 .2. 3 |
| 68..... | | |
| | | .3 .2. 3 |
| 69..... | | |
| | | .4 .2. 3 |
| 70..... | | |
| | | .5 .2. 3 |
| 73..... | | |
| | | |
| | | .1. 4 |
| 75..... | | |
| | | .2. 4 |
| 75..... | | |
| | | .1 .2 . 4 |
| 76..... | | |
| | | .1 .1 .2. 4 |
| 76..... | | |
| | | .2.2 .2. 4 |
| 77..... | | |

| | |
|------------|-------------|
| | .3 .1 .2. 4 |
| 78..... | |
| | .2 .2 .4 |
| 79..... | |
| | .1 .2 .2 .4 |
| 78..... | |
| | .2.2.2. 4 |
| 80..... | |
| | .3 .4 |
| 82..... | |
| | .4.4 |
| 84..... | |
| | .5 .4 |
| 85..... | |
| | .6 .4 |
| 93..... | |
| | .7 .4 |
| 95.....() | |
| | .1 .7. 4 |
| 95..... | |
| | .2 .7. 4 |
| 96..... | |
| | .3 .7. 4 |
| 96..... | |

| | | |
|-------|-----------|---|
| | - | |
| | | 97..... |
| | - | :1 |
| | 100..... | |
| | - - | :2 |
| | | 103..... |
| | - - | :3 |
| | | 108..... |
| | - - | :4 |
| | | 113 |
| | | :5 |
| | 118..... | (Acronyms) |
| | | :6 أسماء |
| | 120 | النطاقات |
| | 120..... | :7 إحصاء لطرق وضع المصطلح المستخدمة في اللغة العربية |
| | 121..... | |
| | 127..... | |